

Ex Machina / Robert Lepage

www.lacaserne.net

Needles and Opium (Agujas y opio)

Teatro

País: Canadá / Idioma: Inglés y francés (con sobretítulos en español) / Duración aproximada: 1 hora y 35 minutos (sin intermedio) / Año de producción: 2013

Estreno en España

Teatro, fechas y horarios

Teatros del Canal, Sala Roja

Días 7, 9 y 10 de marzo de 2015, a las 20 horas

Día 8 de marzo de 2015, a las 18 horas

Sobre la obra

“Todos los elementos que forman el alfabeto *Lepagiano* están presentes. La audacia, la magia, la fascinación, el humor, la poesía, la inteligencia y un uso ingenioso de la tecnológica. (...) Un espectáculo memorable y hechizante”. **YVES LECLERC, JOURNAL DE QUÉBEC**

Una noche de 1949, a bordo del avión que le lleva de vuelta a Francia, Jean Cocteau escribe su *Lettre aux Américains*, en la que se mezclan la fascinación y el desencanto: acaba de descubrir Nueva York, donde ha presentado su última película de ficción, *L'Aigle à deux têtes*. Al mismo tiempo, Miles Davis visita París por primera vez, llevando consigo el *bebop* al Viejo Continente. Los aficionados al jazz parisinos se sumen en un estado de éxtasis. Y mientras flotan en el aire las notas de *Je suis comme je suis*, Juliette Gréco le toma en sus brazos. Cuarenta años después, en el Hotel La Louisiane en París, un quebequense solitario trata en vano de olvidar a su antigua amante. Sus tormentos emocionales recuerdan a la dependencia de Cocteau al opio y a la de Davis a la heroína. Ahí comienza una espectacular experiencia de abstinencia, que muestra el desesperado empeño de un hombre que busca en su interior para vencer el dolor y liberarse de su adicción al amor.

Con un montaje altamente visual, a medio camino entre la magia y el teatro, Robert Lepage revisita, 20 años después de su producción original, *Needles and Opium (Agujas y opio)*. Una nueva e impactante escenografía, imágenes originales y un acróbata en escena que complementan las palabras de Cocteau y la interpretación sensible e ingeniosa del actor Marc Labrèche. El resultado es un espectáculo con efectos hipnóticos, cuyo estreno absoluto tuvo lugar el 17 de septiembre de 2013 en Le Trident (Quebec, Canadá).

Sobre la compañía

Cuando en 1994, Robert Lepage propuso a sus colaboradores encontrar una nueva identidad a su nuevo grupo de trabajo, remarcó una condición: la palabra teatro no debería aparecer en el nombre de la nueva compañía. Ex Machina se erigió así como una compañía multidisciplinar

que aglutina a comediantes, autores, escenógrafos, técnicos, cantantes de ópera, marionetistas, infografistas, operadores de vídeo, contorsionistas, acróbatas y músicos. Los impulsores de la *troupe* ven necesario mezclar las artes de la escena -como el baile, el canto lírico y la música- con las artes de la grabación -el cine, el vídeo y el arte multimedia-. En su afán por hallar nuevas formas artísticas para el nuevo milenio, Ex Machina busca provocar encuentros entre científicos y autores dramáticos, entre pintores de decorados y arquitectos, entre artistas extranjeros y canadienses.

El estilo creativo de Robert Lepage se basa en la intuición, otorgando gran libertad a los comediantes, diseñadores y técnicos que juntos inventan los espectáculos. Las confluencias culturales, la diversidad de experiencias y el carácter barroco constituyen el centro mismo de su trabajo. La libre asociación de ideas permite a los creadores descubrir relaciones poéticas entre elementos aparentemente discordantes. Sus producciones tienen siempre un sello muy característico: un marco visual influenciado por el cine y por un sentido del ritual -Lepage cree que el teatro es un lugar de comunión- cuya forma está particularmente desarrollada, donde todos los elementos habitualmente decorativos se ven de repente cargados de sentido o de emoción.

Sobre el escenario

Robert Lepage

Autor y director

Con una versatilidad que le permite abarcar toda forma de teatro, Robert Lepage desarrolla su talento como director de escena, dramaturgo, actor y director cinematográfico. Su enfoque creativo y original del teatro le ha ganado reconocimiento internacional y ha sacudido el dogma de la dirección de escena clásica hasta sus cimientos, especialmente a través del uso de las nuevas tecnologías.

En 1984, su obra *Circulations* realizó una gira por Canadá. Al año siguiente, *The Dragons' Trilogy* le proporcionó reconocimiento internacional, seguida de cerca por *Vinci* (1986), *Polygraph* (1987), y *Tectonic Plates* (1988). De 1989 a 1993 ocupó el cargo de Director Artístico en el Teatro Francés del Centro Nacional de Artes de Ottawa. Mientras tanto siguió cultivando sus propios proyectos creativos, dirigiendo durante este periodo *Needles and Opium* (1991), *Coriolanus*, *Macbeth* y *The Tempest* (1992). Con su montaje del *A Midsummer Night's Dream* en 1992, se convirtió en el primer norteamericano en dirigir una obra de Shakespeare en el Royal National Theatre de Londres.

Desde la creación de su compañía Ex Machina en 1994 ha producido con ella obras a un ritmo regular, empezando con *The Seven Streams of the River Ota* (1994), *A Midsummer Night's Dream* (1995) y una producción unipersonal, *Elsinore* (1995). En 1994 escribió y dirigió su primer largometraje de ficción, *Le Confessionnal*. Dentro de esta faceta continuó por dirigir *Polygraph* en 1996, *Nô* en 1997, *Possible Worlds* en 2000 (su primera película de ficción escrita en inglés) y una adaptación al cine de su obra teatral *The Far Side of the Moon* (2003).

Durante este periodo, Lepage y su equipo producen los siguientes montajes teatrales: *Geometry of Miracles* (1998), *Zulu Time* (1999), *The Far Side of the Moon* (2000), una nueva versión con nuevo reparto de *The Dragons' Trilogy* (2003) y *The Busker's Opera* (2004). A esta le siguieron *The Andersen Project* (2005), *Lipsynch* (2007), *The Blue Dragon* (2008), y *Eonnagata* (2009). *Playing Cards* (2012) comprende cuatro partes: *PICAS*, *CORAZONES*, *DIAMANTES* y

TRÉBOLES. Cada una de ellas explora el universo sugerido por la cualidad que representa el símbolo de cada palo de cartas. En 2013 se produce y estrena un nuevo montaje de *Agujas Needles and Opium*, que llega ahora a España programado por el Festival de Otoño a Primavera.

A Robert Lepage se le pide a menudo que preste su creatividad a otros campos. Ha dirigido los espectáculos de Peter Gabriel para sus giras *Secret World Tour* (1993) y *Growing Up Tour* (2002); y ha diseñado y dirigido los espectáculos del Cirque du Soleil *KÀ* (2005) y *TOTEM* (2010). Para el 400 aniversario de la ciudad de Quebec en 2008, Robert Lepage y Ex Machina crearon la proyección de vídeo sobre arquitectura más grande jamás montada, titulada *The Image Mill™ (El molino de imágenes)*.

Robert Lepage hizo una gran entrada en el mundo de la ópera con *Bluebeard's Castle y Erwartung* (1993). Su actividad en la escena operística continuó con *La Damnation de Faust* (1999), *1984*, basada en la novela de George Orwell, con la dirección musical del maestro Lorin Maazel (2005), *The Rake's Progress* (2007) y *The Nightingale and Other Short Fables* (2009). Ha creado un montaje de *Der Ring des Nibelungen* de Wagner para la Metropolitan Opera (2010-11 y 2011-12). Su montaje de *The Tempest*, compuesta por Tomas Adés con libreto de Meredith Oakes, basada en la obra homónima de William Shakespeare, se estrenó primero en Quebec y luego en Nueva York, en 2012.

Robert Lepage ha sido galardonado con numerosos premios. Entre los más importantes se encuentran: la Legión de Honor (2012); el premio Stanislavski por su contribución al teatro internacional y por la difusión de sus producciones *The Dragons' Trilogy*, *The Seven Streams of the River Ota* y *The Busker's Opera* (2005); el Premio Europa, del Festival de l'Union des Théâtres de l'Europe, otorgado anteriormente entre otros a Ariane Mnouchkine y Bob Wilson (2007). También recibió el Premio Eugene McDermott de las Artes 2012 del Instituto MIT de Massachussets y, en 2014, ganó del Premio Tenth Glenn Gould otorgado la Fundación Glenn Gould.

Marc Labrèche

Intérprete

Es actor profesional desde los 18 años, habiendo trabajado en unas 20 producciones musicales y teatrales diferentes, variando desde lo clásico a lo moderno. Una de ellas fue la versión original de *Needles and Opium* de Robert Lepage, la cual giró por Quebec, Europa y Asia durante dos años a mediados de los años 90. También ha protagonizado más de una docena de películas de ficción, incluyendo el papel protagonista de la última película de Denys Arcand, *L'Âge des ténèbres*. En televisión, formó parte del reparto de *La Petite vie*, el programa de comedia más popular de la televisión de Quebec, y fue el presentador del programa de culto *La Fin du monde est à 7 heures*, un boletín diario informativo en tono satírico sobre temas políticos y sociales.

Convertido ya en superestrella de la televisión de Quebec, co-escribió y presentó durante tres años un programa diario de debate titulado *Le Grand blond avec un show sournois*. Posteriormente continuó trabajando en televisión tres años más en *Le Coeur a ses raisons*, una parodia de los culebrones estadounidenses en la que interpretaba cuatro personajes. Desde 2008 ha alternado la interpretación actuarial con la presentación de programas de televisión. Interpreta a prácticamente todos los personajes de *3600 secondes d'extase*, un programa semanal con una mirada sarcástica sobre la actualidad social y cultural de Quebec.

En la actualidad, Marc Labrèche trabaja en la segunda temporada de la serie *Les bobos*, una comedia satírica sobre los bohemios burgueses, co-escrita junto con Marc Brunet. Además de co-autor, es protagonista y director de la serie. En 2013 trabaja una vez más junto a Robert Lepage en la nueva versión de *Needles and Opium*. Al mismo tiempo, empieza la fase de creación y escritura de su primer largometraje de ficción.

Wellesley Robertson III

Intérprete

Con formación en gimnasia, *breakdance* y acrobacia, Wellesley ha actuado por todo el mundo. En la actualidad es miembro del grupo de performance Abstract Breaking Systems (A.B.S. Crew), radicado en Toronto. Ha realizado giras con grupos como Cirque Sublime, con el que trabajó en la gira Canadiense de su espectáculo *Adamo*, y Circus Orange, en su gira por Bahréin. *Needles and Opium* es su tercera producción con Ex Machina, tras haber trabajado en *The Nightingale and Other Short Fables* (Ciudad de Quebec, Amsterdam, y Lyon, 2011-2012); y *The Tempest* (Ciudad de Quebec y nueva York, 2012); ambas dirigidas por Robert Lepage.

Ficha artística y técnica

Texto: Robert Lepage

Traducción inglesa: Jenny Montgomery

Dirección: Robert Lepage

Ayudante de dirección: Normand Bissonnette

Intérpretes: Marc Labrèche y Wellesley Robertson III

Diseño de escenografía: Carl Fillion

Diseño de utilería: Claudia Gendreau

Música y diseño de sonido: Jean-Sébastien Côté

Diseño de iluminación: Bruno Matte

Diseño de vestuario: François St-Aubin

Diseño de imágenes: Lionel Arnould

El espectáculo contiene extractos de *A Letter to Americans* y *Opium, the Diary of a Cure*, de Jean Cocteau.

Agente del director: Lynda Beaulieu

Director de producción: Julie Marie Bourgeois

Director técnico: Michel Gosselin

Encargado de gira: Catherine Desjardins-Jolin

Director de escena: Adèle Saint-Amand

Director de sonido: Marcin Bunar

Director de vídeo: Thomas Payette

Director de iluminación: David Desrochers

Director de utilería y vestuario: Claudia Gendreau

Tramoyista jefe: Pierre Gagné

Tramoyista: Sylvain Béland

Rigger: Julien Leclerc

Consultor de automatización: Tobie Horswill

Consultor de vídeo: Catherine Guay

Maquillaje: Jean Bégin

Vestuario: Carl Bezanson, Julie Sauriol

Construcción de decorados: Scène Éthique, Astuces Décor

Producción: Ex Machina

Música adicional:

Générique

Miles Davis

Álbum: *Ascenseur pour l'échafaud*

Warner Chappell Music France / Bloc Notes

Music Publishing

Cortesía de Universal Music Canadá

Riff Tide

Letra y música de Coleman Randolph Hawkins

© (ASCAP)

Tune Up (When Lights Are Low)

Miles Davis

Interpretado por el Miles Davis Quintet

© 2006 Concord Music Group

Je suis comme je suis

Escrita por Joseph Kosma y Jacques Prévert

Cortesía de Universal Music Canadá

My Funny Valentine

Música: Richard Rodgers, Letra: Lorenz Hart

Interpretada por Craig Pederson

© Cortesía de Rodgers & Hammerstein

The Way You Look Tonight

Dorothy Fields y Jerome Kern

© Universal – Polygram International Publishing,
Inc. (ASCAP)

Utilizada bajo permiso de: Canadian Shapiro

Bernstein o/b/o Aldi Music Company

Interpretada por Marie Gignac

L'assassinat de Carala

Miles Davis

Álbum: *Ascenseur pour l'échafaud*

Warner Chappell Music France / Bloc Notes

Music Publishing

Cortesía de Universal Music Canadá

(JS Côté)

Contiene una muestra de *Départ de Belle*

Compositor: Georges Auric

Interpretada por: Adriano, Coro Axios, Orquesta

Sinfónica de Moscú y Sergei Krivobokov

Álbum: *La Belle et la Bête*

Cortesía de Noxos América

Smooch

Miles Davis y Charles Mingus

Interpretada por Miles Davis

© 2006 Concord Music Group

Broadway Follies

Ray Davies

Audio Network Canada Inc.

Imágenes adicionales:

Ascenseur pour l'échafaud

Louis Malle

©1958 NOUVELLES EDITIONS DE FILMS

Bridgeman Art Library

Desordre

Jacques Baratier

© 1949 Argos Films

Getty Images

Studio Harcourt

LIFE/Copyrights 1949 Time Inc.

Philippe Halsman/Magnum photos

Succession Jean Cocteau/ SODRAC

NASA

NY Transit Museum

Archivos Prelinger

Un homme, une époque: Mouloudji /

Dir.: Jean-Marie Coldefy

28/07/1961, © INA

Cinépanorama/ Dir.: Jean Kerchbron
19/12/1957, © INA

Festival Européen du Jazz, © INA

Les Actualités Françaises. Saint Germain des Prés
va-t-il prendre la relève du boul'mich ?
27/10/1965, © INA

Trompeta interpretada por: Craig L. Pedersen

Consultores de acrobacias: Geneviève Bérubé, Yves Gagnon, Jean-Sébastien Fortin, Jean-François Faber

Coproducción: Théâtre du Trident, Québec; Canadian Stage, Toronto; Théâtre du Nouveau Monde, Montréal; Adelaide Festival; New Zealand Festival; Le Grand T, théâtre de Loire-Atlantique; Les Quinconces-L'espal, scène conventionnée, théâtres du Mans; Célestins, Théâtre de Lyon; Le Volcan, Scène nationale du Havre.

Producción Asociada – Europa, Japón:

Epidemic (Richard Castelli, asistentes: Chara Skiadelli, Florence Berthaud y Claire Dugot)

Producción asociada – América, Asia (excepto Japón), Australia, Nueva Zelanda:

Menno Plukker Agente Teatral (Menno Plukker, asistentes: Sarah Rogers y Dominique Sarrazin)

Productor para Ex Machina: Michel Bernatchez, asistente: Valérie Lambert

Ex Machina está financiada por el Consejo Canadiense para las Artes, el Consejo de Arte y Literatura de Quebec y el Ayuntamiento de Quebec.

La crítica

LE HUFFINGTON POST - QUÉBEC

Martine Côté

20.09.2013

“Un texto potente, un dispositivo escénico impresionante, *Needles and Opium (Agujas y opio)* versión 2013, otra ingeniosa creación de Robert Lepage”

Una de las cosas que las agujas de acupuntura no curan, nos dice el personaje central de la obra, es el mal de amores. Robert, un actor quebequés que está en París por trabajo, intenta seguir adelante a pesar de una reciente ruptura amorosa. Paralelamente a esta historia vemos el amor imposible entre Miles Davis y Juliette Gréco y la declaración amor-odio hecha por Jean Cocteau al pueblo norteamericano en un texto publicado en 1949. Y como siempre sucede con Robert Lepage, todo encaja, se imbrica, de forma fluida y lúdica.

Creado en 1991, *Needles and Opium (Agujas y opio)* es probablemente uno de los textos más reflexivos de Robert Lepage. El dolor, la decadencia, la dificultad para crear fuera de un marco,

el texto de Lepage está lleno de preguntas y es menos narrativo que algunos de sus espectáculos más recientes.

Como espacio de actuación, un cubo, con una de sus caras abierta. Montado sobre un dispositivo pivotante, ese cubo se mueve, gira en todas direcciones, como un astro en órbita. Gracias a un sistema de trampillas y proyecciones, tan pronto es una habitación de hotel, como un estudio de grabación o un club de jazz. La nueva versión de *Needles and Opium (Agujas y opio)* se ha beneficiado de los adelantos tecnológicos desarrollados por el equipo de Ex Machina, sobre todo del trabajo de creación de imágenes de Lionel Arnould. En pocas y sucintas proyecciones (el metro, una callejuela, una casa de empeños), nos sumergimos con Miles Davis en la decadencia y la droga. Destaquemos, por otra parte, el trabajo del bailarín y acróbata Wellesley Robertson III en el papel de Miles Davis, una interpretación que le obliga a moverse en ese cubo, al derecho, al revés, a escalar su estructura y a dejarse caer por su rampa.

No se le puede reprochar nada a Marc Labrèche quien, entre aquella versión de 1994 y la nueva producción, se ha convertido en la gran estrella de televisión que todos conocemos. Pero en cada frase y entonación, no podemos evitar oír al Robert Lepage actor. Como cada vez que hemos podido ver una creación de Lepage con un actor-sustituto (*The Blue Dragon, The Andersen Project*), por mucho que Henri Chassé, Yves Jacques y Marc Labrèche sean formidables actores, siempre lamentamos la ausencia del Lepage actor. Su forma de actuar tan particular, su proyección de la voz y su teatralidad reducida al mínimo, le van tan bien a las palabras... a sus palabras. Pero está claro, Labrèche demuestra que puede entrar en zonas de actuación más intimistas.

Aunque el mal de amores es el tema principal, *Needles and Opium (Agujas y opio)* ofrece su lote de momentos cómicos. Entre otros, recordaremos una escena formidable donde Robert explica a un hipnotizador por qué la historia del pueblo quebequés es una comedia de boulevard que se resume en menos de cinco actos y cómo “los años que acaban en cero” crearon Québec.

Al final del espectáculo, el personaje de Robert se pregunta cómo hacer para sublimar el dolor cuando no se tiene el genio de Miles Davis o de Jean Cocteau. Lepage, por su parte, no se plantea ninguna pregunta sobre su propio genio, del cual vemos aquí otra de sus múltiples facetas.

JOURNAL DE QUÉBEC

Yves Leclerc

21.09.2013

“*Needles and Opium (Agujas y opio)*, magistral y fascinante”

Marc Labrèche es la estrella de esta nueva versión de la obra *Needles and Opium (Agujas y opio)*, de Robert Lepage.

La nueva versión del montaje *Needles and Opium (Agujas y opio)*, que abre la 43 temporada del Théâtre du Trident, está en una categoría aparte. La pieza es magistral, fascinante y totalmente alucinante. El espectáculo escrito y dirigido por Robert Lepage ha sufrido una gran

transformación. La primera versión de 1991 era audaz, un poco desordenada y desigual. La versión 2.0, realizada por Marc Labrèche y que se presenta hasta el 18 de octubre en el Grand Théâtre de Québec, roza la perfección. Las creaciones de Robert Lepage evolucionan a lo largo de las presentaciones, pero esta nueva versión supera al original. Todos los elementos que forman el alfabeto “Lepagiano” están presentes. La audacia, la magia, la fascinación, el humor, la poesía, la inteligencia y un uso ingenioso de la tecnología. A uno le da la impresión de flotar en el espacio durante los 105 minutos de la obra. Las emociones que se sienten son fuertes e intensas.

HAZAÑA

Needles and Opium (Agujas y opio) cuenta el desengaño amoroso de Robert, un quebequés que está en París para poner voz como narrador a un documental sobre el paso del músico de jazz Miles Davis por la capital de Francia, en 1949. El dolor que le aflige crece y se vuelve muy fuerte, al igual que el que sintió, 40 años antes, el trompetista americano que vivía un amor imposible con Juliette Gréco. De vuelta a Nueva York, Davis se hunde en el infierno de la heroína.

Needles and Opium (Agujas y el opio) es el cruce de destinos de dos individuos que sufren bajo la mirada del poeta Jean Cocteau, que recita extractos de *Lettre aux Américains (Carta a los americanos)* y *Opium*. Todo se imbrica a la perfección con una trama sonora que apoya de forma magnífica los distintos cuadros de la obra. Lepage y Labrèche, que interpretaron el papel de Robert en la primera versión, estaban entonces colgados como trapecistas de un cable y rodeados de sombras chinas. La versión de 2013 transcurre en un cubo en movimiento que se convierte, por la magia de las proyecciones, en habitación de hotel, estudio de grabación, Nueva York, París y el cielo estrellado. Labrèche y Wellesley Robertson III, que interpreta a Miles Davis, se mueven y destacan en un decorado que gira y pivota sobre sí mismo. Un ballet aéreo donde a veces te preguntas cómo consiguen moverse, sin tropezar, dentro del cubo.

TRANCE

La nueva puesta en escena, que se beneficia de una tecnología mejorada, lleva la obra a otro nivel. Es difícil no sentirse estremecido, emocionado y asombrado por la fuerza de la obra. La magia se instala en cuanto aparece Labrèche en el escenario interpretando a Jean Cocteau. Su cuerpo se ilumina con unas proyecciones antes de volar hacia la bóveda celeste. Los cuadros se suceden. Es precioso y genial. La bajada a los infiernos de Miles Davis en Nueva York está hábilmente presentada. Robert y Davis desafían el espacio-tiempo y aparecen en la misma habitación de hotel en una secuencia muy a lo David Lynch. ¡Alucinante!

Marc Labrèche ofrece una interpretación increíble. Al principio del espectáculo está muy cerca del modo de actuar de Lepage, y a continuación se aleja y pone su toque personal al contar su desengaño amoroso. La obra se acaba. Sales como en trance y con la certeza de haber asistido a algo muy grande. Te entran ganas de hacerte con toda la discografía de Miles Davis, de ver la película *Ascenseur pour l'échafaud*, de Louis Malle (de la que se ven imágenes en la obra) y de leer la prosa de Cocteau. Un espectáculo memorable y hechizante.

LE SOLEIL

Josianne Desloges

20.09.2013

“*Needles and Opium (Agujas y opio)*: hipnosis afortunada”

Needles and Opium (Agujas y opio) nos lleva a la ingravidez, en algún lugar en lo más profundo de la noche. Un vuelo feliz, aprendido e imaginado muchas veces por quien no tuvo el placer (o la edad) de asistir a su estreno hace 20 años. Sales un poco entumecido por los innumerables giros de la máquina escenográfica, pero también inspirado por las historias humanas que se desvanecen en volutas de humo azuladas.

Lo primero, la interpretación de Marc Labrèche está llena de sabor. Graciosísimo en su aparente banalidad como Robert, un quebequés intoxicado por el amor que va a París para ser el narrador en una película sobre Miles Davis. Y con mucha clase como Jean Cocteau, quien se presta a una sesión de fotos para *Life Magazine*, a un discurso filosófico sobre Nueva York sentado en una cornisa y a escribir una carta a los americanos mientras flota en un cielo estrellado.

Las imágenes no son metafóricas, presenciamos realmente todos esos sueños despiertos gracias a una escenografía multimedia, un cubo abierto que gira sin cesar sobre sí mismo como la espiral de un hipnotizador. Varios paneles muestran una cama, una ventana, una pantalla, una puerta, una taquilla. Todas las superficies, sobre y detrás del cubo, se convierten en pantallas en las que se proyectan, entre otras cosas, preciosas imágenes del Nueva York de mediados del siglo pasado.

Esas imágenes y el sonido de la trompeta de Miles Davis, que flota casi constantemente, se conjugan con la presencia de un Miles Davis de carne y hueso: el acróbata y bailarín Wellesley Robertson III encarna, sin hablar, al americano seducido por la bella Juliette Gréco. Su amor imposible es eco del dolor de Robert, la dependencia que desarrollará Davis por la heroína será eco de la pasión de Cocteau por el opio.

“¿Cómo sublimar el propio dolor cuando no se tiene ni el genio de Cocteau ni el de Davis?”, se pregunta el personaje de Robert, al final de una ingeniosa escena donde Labrèche tiene una charla con el director de la película *Ascenseur pour l'échafaud* en un vídeo de archivo, como si se tratase de una conversación real.

Dar forma a la ilusión

El humor de Lepage, que surge tanto de los gajes de un deficiente servicio de atención al cliente como de malentendidos culturales y de sucesivos golpes de mala suerte, es interpretado con extrema precisión por Labrèche. Su resumen de la historia de Quebec como si se tratase de una comedia de boulevard en cinco actos, sigue teniendo eco en la actualidad con su mezcla de desilusión, burla y afecto.

Por supuesto que reconocemos el tono “lepagiano”, su talento para dar forma a la ilusión, el lado cinematográfico de sus narraciones, su interés por la historia de la humanidad así como los personajes singulares que la han marcado y su forma tan personal de convertir la actuación en un hábil gancho para que el espectador se identifique. Yo no vi *Needles and Opium (Agujas y*



opio) cuando se creó, pero recuerdo perfectamente la fascinación que sentí cuando le vi rodar por el suelo bajo un espejo inclinado para dar la sensación de flotar en la ingravidez al final de *The Far Side of the Moon*.

Ante ciertos efectos visuales de la nueva versión de *Needles and Opium* (*Agujas y opio*), efectos cuidadosamente coordinados pero que se alargan demasiado, uno echa precisamente de menos ese lado tan simple, las manipulaciones a la vista, la presencia constante del actor. Y cuando las rotaciones del cubo se espacian, finalmente, aparece un poco de magia.